

LPK 110 / LPK 120

Betriebsanleitung Drucktransmitter
Operating instructions pressure transmitter
Notice d'utilisation transmetteur de pression
Manual de instrucciones transmisor de presión
Istruzioni d'uso trasmettitore di pressione
Gebruiksaanwijzing druktransmitter



Sicherheitshinweise D

Der Drucktransmitter dient der Absolut- und Überdruckmessung von Gasen, Dämpfen und Flüssigkeiten. Bei unsachgemäßem Einsatz können Gefahren von ihm ausgehen. Das Gerät darf **nur von qualifiziertem und autorisiertem Fachpersonal** unter strenger Beachtung dieser Betriebsanleitung, der einschlägigen Normen, der gesetzlichen Vorschriften und der Zulassungen (je nach Anwendung) eingebaut, angeschlossen, in Betrieb genommen und gewartet werden.

Montage

Die Funktion des Drucktransmitters ist nahezu unabhängig von der Einbaulage. Zum Schutz des Prozessanschlusses und der Druckmembran darf die Schutzkappe erst unmittelbar vor dem Einbau entfernt werden. Der Drucktransmitter ist nach den jeweils gültigen Richtlinien für druckbeaufschlagte Komponenten zu montieren. Wir empfehlen die Verwendung von Absperrhähnen, Wassersackrohren usw. Beim Einbau ist darauf zu achten, dass kein Wasser in das Gehäuse eindringen kann.

Einsatzbedingungen

Umgebungstemperatur: -25...80 °C

Lagertemperatur: -25...85 °C

Messstofftemperatur: -25...100 °C

Safety notes GB

The pressure transmitter is designed for measuring absolute and gauge pressure of gases, vapours and liquids. If used incorrectly, application related dangers may arise. The transmitter must be installed, connected, commissioned, operated and maintained **only by qualified and authorised personnel** and under strict observance of these operating instructions, relevant national standards, legal requirements, and where appropriate, the product certification.

Installation

The function of the transmitter is nearly independent of its orientation. To protect the process connection and pressure diaphragm from damage, remove the protective cap just before installation. The pressure transmitter must be installed in accordance with applicable national guidelines for pressure components. We recommend the use of isolating valves, syphons etc.. During installation, ensure that no water enters the housing.

Operating Conditions

Ambient temperature: -25...80 °C

Storage temperature: -25...85 °C

Fluid temperature: -25...100 °C

Note sulla sicurezza I

La trasduttore è stato progettato per la misura della pressione assoluta e relativa di gas, vapori e liquidi. Un'installazione non corretta può determinare pericolo. Lo strumento può essere montato **solamente da personale qualificato ed autorizzato**. La messa in esercizio e la manutenzione devono rispettare le indicazioni di collegamento, le norme e certificati di seguito riportati.

Montaggio

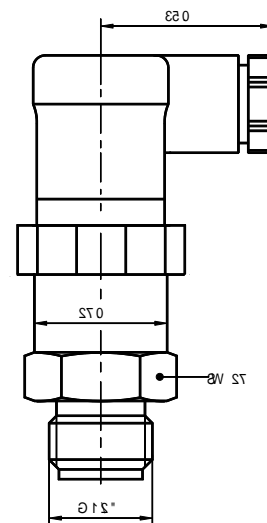
Il funzionamento del trasmettitore non dipende dalla posizione di montaggio. Per proteggere la filettatura e la membrana di pressione da eventuali danneggiamenti, eliminare il coperchio di protezione dell'ugello filettato solo immediatamente prima dell'installazione. Il trasmettitore di pressione deve essere montato come un manometro. Utilizzare solo valvole di arresto e tubi separatori d'acqua. Durante l'installazione, assicurarsi che non entri acqua nelle custodia.

Condizioni operative

Temperatura ambiente: -25...80 °C

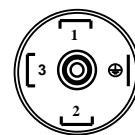
conservazione in magazzino: -25...85 °C

Temperatura del prodotto: -25...100 °C



LPK 120 G1/2" 1.4404

Stecker EN 175301-803A



4...20 mA

pin 1: +
pin 2: -

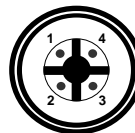
0...10 VDC

pin 1: +
pin 2: -
pin 3: +0...10V

U = 9...30V DC

U = 15...30V DC

Stecker M12 x 1



4...20 mA

pin 1: +
pin 3: -

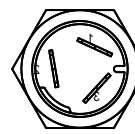
0...10 V DC

pin 1: +
pin 3: -
pin 4: +Uout

U = 9...30V DC

U = 15...30V DC

Quickon-Verbinder



4...20 mA

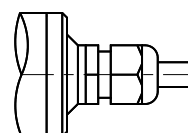
pin 1: +
pin 2: -

0...10 V

pin 1: +
pin 2: -
pin 3: +Uout

U = 9...30V DC

U = 15...30V DC



4...20 mA

rot/red/rouge: +
schwarz/black/noir: -

U = 9...30V DC

0...10 V DC

rot/rad/rouge: +
schwarz/black/noir: -
weiß/white/blanc: Uout

U = 15...30V DC

LPK 110 / LPK 120

Betriebsanleitung Drucktransmitter

Operating instructions pressure transmitter

Notice d'utilisation transmetteur de pression

Manual de instrucciones transmisor de presión

Istruzioni d'uso trasettitore di pressione

Gebruiksaanwijzing druktransmitter



EU-Konformitätserklärung

EC-Declaration of Conformity

Boie GmbH & Co. KG • Rudolf Diesel Str. 5a • D-82205 Gilching

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declares in sole responsibility, that the product

Drucktransmitter LPK 110, LPK 120

mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinie übereinstimmt:
conforms with the regulations of the following European Directive:

2014/30/EU (EMC)

Angewandte harmonisierte Normen oder normative Dokumente:
Applied harmonized standards or normative documents:

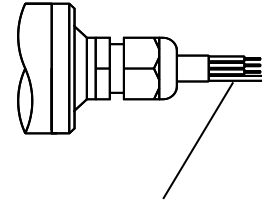
EN 61326-1: 2013

EN 61326-2-3: 2013

EN 61010-1: 2011

Gilching den 18.03.2016

Kai Boie
Geschäftsführer
Managing director



Referenzluft-Zuführung
Nicht verschließen! Vor Wasser schützen!

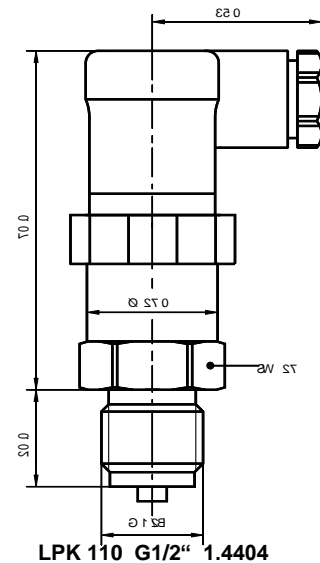
Reference air tube!
Do not close! Protect from water!

Mise à l'atmosphère
Ne pas boucher ! Protéger de l'eau!

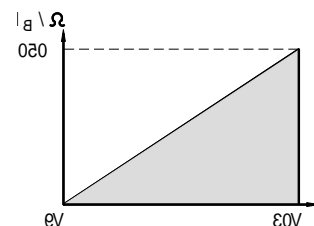
Tubo de compensación de presión atmosférica
No tapar ! Proteger del agua!

Ingresso aria di riferimento!
Non chiudere! Proteggere dall'acqua!

Drukvereffening
Niet laten vervuilen en beschermen tegen vocht!



Dokument: ce konformität_lp110_lp120_18.03.2016



Technische Änderungen vorbehalten / subject to change without prior notice

08.16